



TENDER NO.SC 977 / 2010

ADDITIONS AND ALTERATIONS TO THE KLEINMOND FINANCE OFFICES

TENDERS ARE HEREBY INVITED FOR: THE ADDITIONS AND ALTERATIONS TO THE KLEINMOND FINANCE OFFICES

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Patterson Street, House No 2 Hermanus, Elizabeth Lowings, Tel. 028 – 313 8081 between 08H00 and 15H15 upon payment of a non refundable tender participation fee of R110.00 (one hundred & ten rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to "Overstrand Municipality".

Sealed tenders, clearly endorsed on the envelope with "TENDER NO. SC 977 / 2010: "ADDITIONS AND ALTERATIONS TO THE KLEINMOND FINANCE OFFICES" , must be deposited in Tender Box **No 3** at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on **5th November 2010 at 12H00** and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenderers should have an estimated CIDB contractor grading of **2GB or higher**.

Tenders must be valid for ninety (90) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A compulsory briefing session/site meeting will be held at 11H00 29th October 2010 on Site 5th Avenue Kleinmond (Municipal offices – building department).

Please contact Gerrit Coetzee, at the following number (028 – 313 8085) for any technical information needed.

MANAGER: BUILDING SERVICES: J. SIMSON
DIRECTORATE: INFRASTRUCTURE & PLANNING

TENDER NR. SC 977 / 2010

TENDERS WORD HIERMEE INGEWAG VIR: AANBOUINGS EN VERANDERINGE TE KLEINMOND FINANSIE KANTORE

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus, Huis 2 , Patterson Straat, vanaf Elizabeth Lowings, Tel. 028 – 313 8081 tussen 08H00 en 15H15 na betaling van 'n nie terugbetalende tender deelname fooi van R110.00 (Een honderd & tien rand). Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "TENDER NR. SC 977 / 2010: AANBOUINGS EN VERANDERINGE TE KLEINMOND FINANSIE KANTORE" en in 'n verseëld koevert moet in die **tenderbus 3** by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, 1 Magnolialaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is **5 November 2010 om 12H00**. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar ooggemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenderaars moet 'n beraamde CIDB kontrakteur **gradering van 2GB of hoër hê**.

Tenders moet geldig wees vir negentig (90) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n Verpligte Inligtingsessie / terrein vergadering sal gehou word om **11H00 die 29 Oktober 2010 op terrein 5de Laan, Kleinmond** (Munisipale kantoor – bou afdeling).

Vir tegniese navrae kan Gerrit Coetzee, by telefoon nommer (028 – 313 8085) gekontak word.

BESTUURDER : BOU DIENSTE : J. SIMSON
DIREKTORAAT: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING

**UMASIPALA WE-OVERSTRAND
ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC 977 / 2010**

YONGEZA ULUNGISE ISAKHIWO : KWICANDELO LEZEMALI E-KLEINMOND

Kucelwa isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso SC 977/ 2010

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand e no 2 Patterson street, e-Hermanus– Elizabeth Lowings, ifowuni 028- 313 8081 phakathi kweye-08H00 neye-15H15 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo okanye ama-R110.00 (ikhulu elineshumi elinye leerandi). litsheki mazenziwe zihlawuleke ku “Masipala we-Overstrand”.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, “ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC977 / 2010: “**YONGEZA ULUNGISE ISAKHIWO : KWICANDELO LEZEMALI E-KLEINMOND**” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso **No 3** kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Umhla wokuvalwa zi **5 Novemba 2010 phambi kweye-12H00** kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kulawulo lwaseHermanus.

Abanini be thenda kufuneka babene CIDB enobukhulu obu **2GB** okanye ngaphezulu

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi alithoba (90) emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iseshoni enyanzelekileyo yokubonisana iya kubanjelwa ngentsimbi ye **11H00 umhla 29 Okthobha 2010** kwisakhiwo 5 Avenue Kleinmond (I-Ofisi zikamasipala-kwicandelo lezakhiwo).

Nceda nxibelelana no Gerrit Coetsee, kule nombolo ilandelayo (028 – 313 8085) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMPHATHI: KWEZOKWAKHA: JOHN SIMSON
UMLAWULI: WEZIBONELELO EZISISISEKO NO CWANGCISO